Porównanie tłumaczeń Liczb 35:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wszystkich miast, które dacie Lewitom, będzie czterdzieści osiem miast, ich samych wraz z ich wygonami. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wszystkich miast, które od was dostaną, będzie zatem czterdzieści osiem — miast z ich pastwiskami. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wszystkich miast, które dacie Lewitom, będzie czterdzieści osiem wraz z ich pastwiskami. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tak iż wszystkich miast, które Lewitom dacie, będzie czterdzieści i osiem miast i z przedmieściami ich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | to jest wobec czterdzieści ośm z przedmieściami swemi. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Liczba zatem miast, które wraz z pastwiskami należeć mają do lewitów, wynosić będzie czterdzieści osiem. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wszystkich miast, które dacie Lewitom, będzie czterdzieści osiem; miasta wraz z ich pastwiskami. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ogółem miast, które wraz z należącymi do nich pastwiskami oddacie lewitom, będzie czterdzieści osiem. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wszystkich miast, które razem z pastwiskami należeć będą do Lewitów, będzie czterdzieści osiem. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wszystkich miast, które oddacie Lewitom razem z pastwiskami przy nich, będzie zatem czterdzieści osiem. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Wszystkich miast, które dasz Lewitom, będzie czterdzieści osiem miast, razem z ich otwartymi przestrzeniami. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Всіх міст, які дасьте Левітам, це сорок і вісім міст, їх і їхні околиці. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wszystkich miast, które oddacie Lewitom będzie czterdzieści osiem miast, wraz z ich przyległościami. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wszystkich miast, które dacie Lewitom, będzie czterdzieści osiem miast wraz z ich pastwiskami. |